

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

**TERRITORIAL ACT**

SI-001-94  
1994-01-28

**JUDGES' REGISTERED PENSION PLAN  
REGULATIONS**

**ORDER FIXING EFFECTIVE DATE OF  
TERRITORIAL COURT JUDGES  
REGISTERED PENSION PLAN**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 32 of the *Territorial Court Act*, section 1 of the *Judges' Registered Pension Plan Regulations*, established by regulation numbered R-010-93, and every enabling power, orders as follows:

1. The Territorial Court Judges Registered Pension Plan comes into effect February 1, 1994.

**LOI SUR LA COUR TERRITORIALE**

TR-001-94  
1994-01-28

**RÈGLEMENT SUR LE RÉGIME  
ENREGISTRÉ DE PENSION  
DES JUGES**

**DÉCRET ÉTABLISSANT LA  
DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR  
DU RÉGIME ENREGISTRÉ DE  
PENSION DES JUGES DE LA  
COUR TERRITORIALE**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 32 de la *Loi sur la Cour territoriale*, de l'article 1 du *Règlement sur le régime enregistré de pension des juges*, pris par le règlement R-010-93, et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le régime enregistré de pension des juges de la Cour territoriale entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1994.

**YOUNG OFFENDERS ACT  
YOUNG OFFENDERS ACT (CANADA)**

SI-002-94  
1994-02-08

**OPEN CUSTODY FACILITIES ORDER,  
amendment**

The Minister of Justice, under section 28 of the *Young Offenders Act*, section 24.1 of the *Young Offenders Act (Canada)* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Open Custody Facilities Order*, established by statutory instrument numbered SI-001-93 is amended by this order.

2. The Schedule is amended by adding the following after item 19:

20. The home of Charles and Jackie Villeneuve, 13 Bonnetplume Road, Inuvik

**LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS  
LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS  
(CANADA)**

TR-002-94  
1994-02-08

**DÉCRET SUR LES ÉTABLISSEMENTS  
DE GARDE EN MILIEU OUVERT—Modification**

Le ministre de la Justice, en vertu de l'article 28 de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, de l'article 24.1 de la *Loi sur les jeunes contrevenants (Canada)* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le *Décret sur les établissements de garde en milieu ouvert*, pris par le texte réglementaire TR-001-93, est modifié par le présent décret.

2. L'annexe est modifiée par adjonction de ce qui suit :

20. Le domicile de Charles et Jackie Villeneuve au 13, chemin Bonnetplume à Inuvik.

---



---

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

---



---

**DENTAL PROFESSION ACT**

R-002-94  
1994-01-25

**DENTAL PROFESSION REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 95 of the *Dental Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Dental Profession Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.4(Supp.) are amended by these regulations.

**LOI SUR LES PROFESSIONS DENTAIRES**

R-002-94  
1994-01-25

**RÈGLEMENT SUR LES  
PROFESSIONS DENTAIRES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 95 de la *Loi sur les professions dentaires* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les professions dentaires*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. 4 (Suppl.) est modifié par le présent règlement.

2. Paragraph 9(b) is amended by striking out "once every six months" and by substituting "on January 31 and July 31 of each year".

2. L'alinéa 9b) est modifié par suppression de «une fois tous les six mois» et par substitution de «le 31 janvier et le 31 juillet de chaque année».

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./1994©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T.N.-O.)/1994©

---

